Pro

Chapter 25

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	אַנְשֵׁי	הֶעְתִּיקוּ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי	אֵלֶּה	גַּם־
যিহূদার	রাজা-	হিষ্কিয়ের	মানুষেরা	সংকলন-করেছে	যা	শলোমনের	প্রবচন	এগুলি	এগুলোও-
H3063	H4428	H2396	H0376	H6275		H8010	H4912	H0428	H1571

এইগুলি শলোমনের আরো কয়েকটি উক্তি| যিহূদার রাজা হিষ্কিয়ের ভৃত্যরা এই কথাগুলি লিখে নেয়|

2

דָּבָר׃	חֲקֹר	מְלָכִים	וּכְבֹד	דָּבָר	הַסְתֵּר	אֱלֹהִים	כְּבֹד
বিষয়	অনুসন্ধান-করা	রাজাদের	কিন্তু-মহিমা	বিষয়	লুকিয়ে-রাখা	ঈশ্বরের	মহিমা
H1697	H2713	H4428	H3519	H1697	H5641	H0430	H3519

ঈশ্বরের মাহাত্ম্যের জন্য তিনি আমাদের যা জানাতে চান না তা লুকিয়ে রাখেন| একজন রাজা যা কিছু প্রকাশ করেন তার জন্য তাঁকে সম্মান দেওয়া হয়ে থাকে|

3

חֵקֶר׃	אֵין	מְלָכִים	וְלֵב	לָעֹמֶק	וָאָרֶץ	לָרוּם	שָׁמַיִם
অনুসন্ধান	নেই	রাজাদের	কিন্তু-হৃদয়	-গভীরতায়	এবং-পৃথিবী	-উচ্চতায়	আকাশ
H2714	H0369	H4428		H6011	H0776	H7312	H8064

আমাদের মাথার অনেক ওপরে রয়েছে আকাশ এবং আমাদের পায়ের তলায় আছে গভীর মাটি| রাজাদের মনও সে রকমই| আমরা তাঁদের বুঝতে পারি না|

4

כֶּלִי׃	לַצֹּרֵף	וַיֵּצֵא	מִכָּסֶף	סִיגִים	הָגוֹ
পাত্র	-স্বর্ণকারের-জন্য	এবং-বের-হবে	-রূপা-থেকে	খাদ	সরিয়ে-নাও
H3627	H6884	H3318	H3701	H5509	H1898

যদি রূপার থেকে খাত বের করে ফেলে তাকে শুদ্ধ করা যায়, তাহলে স্বর্ণকার তা থেকে সুন্দর কিছু বানাতে পারে|

5

כִּסְאוֹ׃	בַּצֶּדֶק	וְיִכּוֹן	מֶלֶךְ	לִפְנֵי־	רָשָׁע	הָגוֹ
তার-সিংহাসন	-ধার্মিকতায়	এবং-প্রতিষ্ঠিত-হবে	রাজা	-রাজার-সামনে-থেকে	দুষ্ট	সরিয়ে-নাও
H3678	H6664		H4428	H6440	H7563	H1898

ঠিক সেভাবেই যদি রাজার কাছ থেকে কুপরামর্শদাতাদের সরিয়ে ফেলা যায় তাহলে ন্যায় তার রাজ্যের ভিত্তি আরো মজবুত করবে|

6

תַּעֲמֹד׃	אַל־	גְּדֹלִים	וּבִמְקוֹם	מֶלֶךְ	לִפְנֵי־	תִּתְהַדַּר	אַל־
দাঁড়াও	না-	মহানদের	এবং-স্থানে	রাজা	-রাজার-সামনে	তুমি-গৌরব-করো	না-
H5975	H0408		H4725	H4428	H6440	H1921	H0408

রাজার সামনে কখনও নিজের সম্বন্ধে হামবড়াই করো না| একজন বিখ্যাত ব্যক্তি হবার ভান করো না|

7

אֲשֶׁר	נָדִיב	לִפְנֵי	מֵהַשְׁפִּילְךָ	הֵנָּה	עֲלֵה	לְּךָ	אֲמָר־	טוֹב	כִּי
যাকে	মহানের	-সামনে	তোমাকে-নীচু-করার-চেয়ে	এখানে	উপরে-ওঠো	তোমাকে	বলা-	ভালো	কারণ
	H5081	H6440	H8213	H2008	H5927		H0559		

עֵינֶיךָ׃	רָאוּ
তোমার-চোখ	দেখেছে
	H7200

নিজে থেকে রাজার কাছে গিয়ে অন্য লোকের সামনে অপমানিত হওয়ার থেকে রাজার আমন্ত্রণ পেয়ে তার কাছে যাওয়া অনেক ভাল|

8

אַל־	תֵּצֵא	לָרִב	מַהֵר	פֶּן	מַה־	תַּעֲשֶׂה	בְּאַחֲרִיתָהּ	בְּהַכְלִים	אֹתְךָ	רֵעֶךָ׃
না-	বেরিয়ে-যেও	-বিতর্কে	তাড়াহুড়ো	পাছে	কী-	তুমি-করবে	তার-শেষে	যখন-লজ্জিত-করে	তোমাকে	তোমার-প্রতিবেশী
H0408	H3318	H7378		H6435	H4100		H0319	H3637	H0853	H7453

তুমি যা কিছু দেখেছ সে সম্বন্ধে বিচারকের কাছে বলবার জন্য তাড়াহুড়ো করো না। যদি কেউ প্রমাণ করে যে তুমি যা দেখেছ তা ভুল, তাহলে তুমি অপ্রস্তুতে পড়বে।

9

רִיבְךָ	רִיב	אֶת־	רֵעֶךָ	וְסוֹד	אַחֵר	אַל־	תְּגָל׃
তোমার-বিতর্ক	বিতর্ক-করো	-সাথে	তোমার-প্রতিবেশীর	কিন্তু-গোপনকথা	অন্যের	না-	প্রকাশ-করো
H7379	H7378	H0854	H7453	H5475	H0312	H0408	H1540

যদি কারো সঙ্গে তোমার কোন বিষয় দ্বিমত হয় তবে সে বিবাদ নিজেরাই মিটিয়ে ফেল। পরের কোন গোপন কথা কখনও প্রকাশ করে দিও না।

10

פֶּן־	יְחַסֶּדְךָ	שֹׁמֵעַ	וְדִבָּתְךָ	לֹא	תָשׁוּב׃
পাছে-	তোমাকে-অপমান-করবে	শ্রোতা	এবং-তোমার-দুর্নাম	না	ফিরবে
H6435		H8085	H1681	H3808	H7725

তুমি যদি তা কর তুমি লজ্জায় পড়ে যাবে এবং বদনাম তোমাকে কখনও ছেড়ে যাবে না।

11

תַּפּוּחֵי	זָהָב	בְּמַשְׂכִּיּוֹת	כָּסֶף	דָּבָר	דָּבֻר	עַל־	אָפְנָיו׃
আপেল	সোনার	-রূপার-সাজে	রূপার	কথা	বলা	-উপর-	তার-সময়ে
H8598	H2091	H4906	H3701	H1697	H1696		H0655

ঠিক সময় ঠিক কথাটি বলা হল একটি রূপোর ফ্রেমে সোনার আপেলের মতো।

12

נֶזֶם	זָהָב	וַחֲלִי־	כָתֶם	מוֹכִיחַ	חָכָם	עַל־	אֹזֶן	שֹׁמָעַת׃
কানের-দুল	সোনার	এবং-অলঙ্কার-	শুদ্ধ-সোনার	যে-তিরস্কার-করে	জ্ঞানী	-উপর-	কান	যে-শোনে
H5141	H2091	H2481	H3800	H3198	H2450		H0241	H8085

জ্ঞানী লোকের সতর্কবাণী হল সব থেকে ভালো সোনার তৈরী আংটি বা গয়নার থেকেও দামী।

13

כְּצִנַּת־	שֶׁלֶג	בְּיוֹם	קָצִיר	צִיר	נֶאֱמָן	לְשֹׁלְחָיו	וְנֶפֶשׁ	אֲדֹנָיו	יָשִׁיב׃	פ
শীতলতার-মতো-	বরফ	-দিনে	শস্য-কাটার	দূত	বিশ্বস্ত	তার-প্রেরকদের-কাছে	এবং-প্রাণ	তার-মনিবদের	সে-তাজা-করে	প
	H7950	H3117			H0539	H7971	H5315	H0113	H7725	

গরমের দিনে শস্য কাটার সময় শীতল জলের মতোই একজন বিশ্বস্ত দূত তার প্রেরকের কাছে মূল্যবান।

14

נְשִׂיאִים	וְרוּחַ	וְגֶשֶׁם	אָיִן	אִישׁ	מִתְהַלֵּל	בְּמַתַּת־	שָׁקֶר׃
মেঘ	এবং-বায়ু	এবং-বৃষ্টি	নেই	মানুষ	যে-গর্ব-করে	-উপহারে-	মিথ্যার
	H7307	H1653	H0369	H0376		H4991	H8267

যে সব লোকরা উপহার দেবে বলে প্রতিশ্রুতি দেয় কিন্তু তা পালন করে না তারা হল সেই সব মেঘ বা হাওয়ার মতো যা বৃষ্টি আনে না।

15

בְּאֹרֶךְ	אַפַּיִם	יְפֻתֶּה	קָצִין	וְלָשׁוֹן	רַכָּה	תִּשְׁבָּר־	גָּרֶם׃
-দীর্ঘ-	সহিষ্ণুতায়	সম্মত-হবে	শাসক	এবং-জিহ্বা	কোমল	ভাঙ্গে-	হাড়
H0753	H0639		H7101	H3956	H7390	H7665	H1634

তুমি যদি কাউকে ধৈর্য্য সহকারে কোন ব্যাপারে বোঝাতে পারো তাহলে রাজারও মত পরিবর্তন করানো যায়। শান্তভাবে কথা বলার ক্ষমতা খুব শক্তিশালী।

16

דְּבַשׁ	מָצָאתָ	אֱכֹל	דַּיֶּךָּ	פֶּן־	תִּשְׂבָּעֶנּוּ	וַהֲקֵאתוֹ׃
মধু	তুমি-পেয়েছ	খাও	তোমার-যথেষ্ট	পাছে-	তুমি-তৃপ্ত-হও	এবং-বমি-করবে
H1706	H4672	H0398	H1767	H6435	H7646	H6958

মধু সুমিষ্ট কিন্তু তা বেশী মাত্রায় খেলে অসুখ হয়।

וְשְׂנֵאֶךָ׃	יִשְׂבָּעֲךָ	פֶּן־	רֵעֶךָ	מִבֵּית	רַגְלְךָ	הֹקַר	17
এবং-ঘৃণা-করে	সে-তৃপ্ত-হয়	পাছে-	তোমার-প্রতিবেশীর	-বাড়ি-থেকে	তোমার-পা	কম-করো	
H8130	H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

ঠিক তেমনই, যদি তুমি প্রায়ই তোমার প্রতিবেশীর বাড়ি যাও, সে তোমাকে ঘৃণা করতে শুরু করবে।

שָׁקֶר׃	עֵד	בְרֵעֵהוּ	עֹנֶה	אִישׁ	שָׁנוּן	וְחֵץ	וְחֶרֶב	מֵפִיץ	18
মিথ্যার	সাক্ষী	-তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে	যে-সাক্ষ্য-দেয়	মানুষ	তীক্ষ্ণ	এবং-তীর	এবং-তরবারি	হাতুড়ি	
H8267	H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

যে ব্যক্তিআদালতে মিথ্যে কথা বলে সে খুব বিপজ্জনক। সে হল একটি তরোয়াল, একটি মুগুর বা একটি তীক্ষ্ণ বাণের মতো।

צָרָה׃	בְּיוֹם	בּוֹגֵד	מִבְטָח	מוּעֶדֶת	וְרֶגֶל	רֹעָה	שֵׁן	19
কষ্টের	-দিনে	বিশ্বাসঘাতকের-উপর	ভরসা	হোঁচট-খাওয়া	এবং-পা	ভাঙা	দাঁত	
	H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127	

বিপদের সময় কখনও মিথ্যাবাদীর ওপর নির্ভর কোরো না। সে হল একটা নড়বড়ে দাঁত বা একটি টলমলে পায়ের মতো।

לֵב־	עַל	בְּשִׁרִים	וְשָׁר	נָתֶר	עַל־	חֹמֶץ	קָרָה	בְּיוֹם	בֶּגֶד	מַעֲדֶה	20
হৃদয়ের-	-কাছে	-গান	এবং-যে-গান-গায়	ক্ষার	-উপর-	সিরকা	ঠাণ্ডার	-দিনে	পোশাক	খুলে-ফেলা	
			H7891	H5427		H2558	H7135	H3117			

פ	רָע׃
প	মন্দের

একজন শোকার্ত মানুষকে আনন্দের গান শোনানো হল একটি শীতের দিনে লোকদের গা থেকে বস্ত্র কেড়ে নেওয়ার মতো, যারা শীতে জমে যাচ্ছে। এ হলো যেন সোডার সাথে অম্ল রস মেশানো।

מָיִם׃	הַשְׁקֵהוּ	צָמֵא	וְאִם־	לֶחֶם	הַאֲכִלֵהוּ	שֹׂנַאֲךָ	רָעֵב	אִם־	21
জল	তাকে-পান-করাও	তৃষ্ণার্ত	এবং-যদি-	রুটি	তাকে-খাওয়াও	তোমার-শত্রু	ক্ষুধার্ত	যদি-	
H4325	H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457		

যদি তোমার শত্রু ক্ষুধার্ত হয় তাকে খাবার দাও, যদি সে তৃষ্ণার্ত হয় তবে তাকে জল দাও।

לָךְ׃	יְשַׁלֶּם־	וַיהוָה	רֹאשׁוֹ	עַל־	חֹתֶה	אַתָּה	גֶחָלִים	כִּי	22
তোমাকে	তোমাকে-প্রতিদান-দেবেন-	এবং-সদাপ্রভু	তার-মাথা	-উপর-	স্তূপ-করছ	তুমি	অঙ্গার	কারণ	
		H3068			H2846		H1513		

তুমি এরকম করলে সে লজ্জা পাবে। সেটা হবে যেন তার মাথায় জ্বলন্ত কয়লা রাখার মত এবং প্রভু তোমাকে শত্রুর সঙ্গে ভাল ব্যবহার করার জন্য পুরস্কৃত করবেন।

סָתֶר׃	לָשׁוֹן	נִזְעָמִים	וּפָנִים	גֶּשֶׁם	תְּחוֹלֵל	צָפוֹן	רוּחַ	23
গোপন	জিহ্বা	রাগান্বিত	এবং-মুখ	বৃষ্টি	আনে	উত্তরের	বায়ু	
	H3956	H2194	H6440	H1653		H6828	H7307	

উত্তর দিক থেকে বয়ে আসা হাওয়ায় বৃষ্টি হয়। ঠিক এমন করেই গুজব থেকে ক্রোধ জন্ম নেয়।

חָבֶר׃	וּבֵית	)מִדְיָנִים(	]מדונים[	מֵאֵשֶׁת	גָג	פִּנַּת־	עַל־	שֶׁבֶת	טוֹב	24
সহভাগিতার	এবং-বাড়ি	(কলহের)	[কলহের]	-স্ত্রীর-চেয়ে	ছাদের	কোণে-	-উপর-	বাস	ভালো	
H2267		H4066	H4066	H0802	H1406	H6438		H3427		

একজন মুখ-খরা স্ত্রীর সঙ্গে এক বাড়িতে থাকার চেয়ে ছাদে থাকা ভাল।

מֶרְחָק׃	מֵאֶרֶץ	טוֹבָה	וּשְׁמוּעָה	עֲיֵפָה	נֶפֶשׁ	עַל־	קָרִים	מַיִם	25
দূরের	-দেশ-থেকে	ভালো	এবং-সংবাদ	ক্লান্ত	প্রাণ	-উপর-	ঠাণ্ডা	জল	
H4801	H0776		H8052	H5889	H5315		H7119	H4325	

দূরের কোন স্থান থেকে আসা সুসংবাদ হল উত্তপ্ত ও তৃষ্ণার্ত অবস্থায় পাওয়া শীতল জলের মতো।

26

מַעְיָ֣ן	נִ֭רְפָּשׂ	וּמָק֣וֹר	מָשְׁחָ֑ת	צַדִּ֗יק	מָ֣ט	לִפְנֵי־	רָשָֽׁע׃
ঝরনা	কাদা-মাখা	এবং-উৎস	দূষিত	ধার্মিক	নড়ে	-সামনে-	দুষ্টের
H4599	H7515	H4726	H7843	H6662	H4131	H6440	H7563

> যদি কোন ভালো মানুষ দুর্বল হয়ে পড়ে কোন মন্দ লোককে অনুসরণ করে তা হবে পরিষ্কার জল দূষিত হয়ে যাওয়ার মতো ব্যাপার|

27

אָ֘כֹ֤ל	דְּבַ֣שׁ	הַרְבּ֣וֹת	לֹא־	ט֑וֹב	וְחֵ֖קֶר	כְּבֹדָ֣ם	כָּבֽוֹד׃
খাওয়া	মধু	অতিরিক্ত	না-	ভালো	এবং-অনুসন্ধান	মহিমার	ভারী
H0398	H1706		H3808		H2714	H3519	H3519

> খুব বেশী মধু খাওয়া ভালো নয়, ঠিক তেমনই নিজের জন্য সম্মান আদায়ের চেষ্টাও সম্মানের নয়|

28

עִ֣יר	פְּ֭רוּצָה	אֵ֣ין	חוֹמָ֑ה	אִ֝֗ישׁ	אֲשֶׁ֤ר	אֵ֖ין	מַעְצָ֣ר	לְרוּחֽוֹ׃
নগর	ভাঙা	নেই	প্রাচীর	মানুষ	যার	নেই	সংযম	তার-আত্মার-উপর
	H6555	H0369	H2346	H0376		H0369	H4623	H7307

> যে মানুষ নিজেকে সামলাতে পারে না সে হল সেই শহরের মতো যার প্রাচীর ভেঙে গেছে|